

「限時轉倉優惠」條款及細則：

Chief Client Time-Limited Offer, Terms and Conditions:



1. 推廣期由 2024 年 7 月 1 日至 2024 年 9 月 30 日(包括首尾兩天) (「推廣期」)。  
This promotion is valid from July 1, 2024, until September 30, 2024, both dates inclusive ("Promotional Period").
2. 此優惠只適用於致富證券有限公司(「致富」)的直屬客戶(個人賬戶及聯名賬戶)，隸屬經紀之客戶恕未獲准參與。所有企業及機構投資者客戶恕未獲准參與。  
This promotion is only applicable to direct clients (Individual Account and Joint Account) of Chief Securities Limited ("CHIEF"), clients of Account Executive are excluded. The promotion is not applicable to Corporate Account and Institutional Account.

存入證券享超市禮券獎賞

Stock Transfer-in for supermarket coupon reward

3. 客戶須成功存入香港股票及/或美股(不包括香港政府發行的通脹掛鈎債券系列(iBond)、綠色零售債券(Green Bond)及銀色債券系列(Silver Bond) 和中國 A 股)(「合資格股票」)，方可獲享此優惠。  
The clients must successfully transfer in HK Stocks and/or US Stocks (excluding the iBond Series, Retail Green Bonds and the Silver Bond Series issued by the Hong Kong Government, and China A Shares) ("Eligible Stocks") during the Promotion Period, to be eligible for this promotion.
4. 超市禮券獎賞金額將根據每位客戶於推廣期內的證券存入總金額釐定，詳情如下：  
The reward amount will be determined by the total stock transfer-in value of a client during the Promotion Period, according to the table below:

存入股票累積總金額 Cumulative total stock transfer-in value (HK\$)	禮券回贈金額(上限) Coupon reward amount (HK\$)
Below HK\$100,000 以下	沒有 Nil
HK\$100,000 –HK\$299,999	HK\$300
HK\$300,000 –HK\$999,999	HK\$500
HK\$1,000,000 或以上 Or above	HK\$1,000

5. 「存入股票累積總金額」以該成功存入交易日之證券收市價格及股數作計算。

The cumulative total stock transfer-in value is based on the multiple of the closing stock price on the trading day of the corresponding successful transfer-in and number of shares.

6. 累積總金額統計上，每一美金股票價值等於港幣 7.8 計算。

To calculate the cumulative total stock transfer-in value, one US dollar is calculated as equivalent to 7.8 Hong Kong dollars in stock value.

7. 每位客戶於推廣期內只可享優惠一次。

Each client can only enjoy the offer once during the Promotion Period.

8. 本推廣之優惠名額有限，送完即止。

This offer is only valid while stocks last.

9. 客戶將於推廣期結束後 4 - 6 星期內由專人個別聯絡安排領取超市禮券。客戶須於獲取超市禮券時，仍然持有致富之相同及有效的個人賬戶，方可獲享上述獎賞。

Clients will be contacted individually to arrange collecting the supermarket coupon within 4-6 weeks after the Promotional Period. To enjoy the above rewards, clients must still hold the same and valid account with CHIEF when collecting supermarket coupons.

10. 有關超市禮券之條款細則，請參閱相關超市禮券或向相關公司查詢。

For the terms and conditions of supermarket coupons, please refer to the relevant supermarket coupons or contact the relevant company directly.

11. 所有超市禮券並不能轉讓，亦不能兌換現金或任何折扣優惠。致富有權以其他同等價值之超市禮券取代，而毋須另行通知。致富並非超市禮券之供應商，恕不負責有關超市禮券之責任。一切有關超市禮券之責任，一概由供應商負責。客戶如對有關超市禮券有任何查詢、意見或投訴，請直接與有關供應商聯絡。

All supermarket coupons are non-transferable and cannot be exchanged for cash or any discount. CHIEF reserves the right to substitute with other supermarket coupons of equal value without prior notice. CHIEF is not a supplier of supermarket coupons and do not have the liability of the supermarket coupons. If you have any enquiries, comments or complaints about the supermarket coupons, please contact the relevant supplier directly.

12. 若客戶於開戶後 6 個月內取消戶口，並已獲贈以上獎賞，則須繳付同等價值之金額作為手續費。

If a client has received the above reward(s) and subsequently cancelled the account within 6 months from the date of the account opening, a handling fee of an equivalent amount will be charged.

13. 每位合資格客戶的綜合賬戶於推廣期內只可享優惠一次。

Each eligible client's integrated account can only enjoy the promotion once during the Promotion Period.

14. 致富保留權利可以取消或刪除、取代、增補或修改任何本推廣優惠之條款及細則而毋須事先通知。致富亦恕不承擔任何有關優惠或條款更改或終止所引起的責任。

CHIEF reserves the right to cancel or delete, replace, supplement or amend any of the terms and conditions of this promotion without prior notice. CHIEF also disclaims any liability arising from any variation or termination of the offer or terms.

15. 如有任何異議，致富保留最終決定權。

CHIEF reserves the right to make the final decision in case of disputes.

#### 重要注意事項

以上資料僅供參考，不構成對任何人作出買賣、認購或交易在此所載的任何投資產品或服務的要約、招攬、建議、意見或任何保證。在進行交易或投資前，閣下應負責本身的資料蒐集及研究。閣下應按閣下本身的財政狀況及投資目標謹慎考慮進行交易或投資是否適宜。金融產品買賣的虧損風險可以十分重大；因此，閣下必須仔細考慮並評估產品涉及之風險，或諮詢專業顧問，鑑於自己的財務狀況及投資目標，以確保投資決定適合個人財務狀況及風險承受水平。本公司對任何人因使用本文資料而蒙受的任何直接或間接損失在法律上均不負責。

#### Important Notes

The above information is for reference only. It does not constitute any offer, solicitation, recommendation, comment or any guarantee to the purchase or sale of any investment products or services. You should undertake your own research and study before you trade or invest. You should carefully consider whether trading or investment is suitable in light of your own financial position and investment objectives. The risk of loss in trading in financial products can be significant, you must carefully consider and assess the risks involved in the product or consult a professional advisor to ensure that your investment decisions are appropriate to your financial situation and risk tolerance level, taking into account your financial circumstances and investment objectives. The Company is not legally responsible for any loss or damage suffered by any person arising from the use of this material.